

團體活動/ Upcoming Events

7/7 (星期五)	晚上六時半	耶穌聖心會主辦聖心彌撒以感謝耶穌聖心的大愛。誠邀各位參加。	亞洲中心
29/7 (星期六)	下午二時至四時	每月的團體明供聖體聚會 歡迎各位邀請家人或朋友前來在耶穌聖體前一起禱。	亞洲中心
7/7 (Fri)	6:30pm	Mass to thank the great love of the Sacred Heart of Jesus. All are welcome.	Asiana Centre
29/7 (Sat))	2pm – 4pm	Community Monthly Eucharistic Adoration. Please open the invitation to any of your relatives & friends to join and pray together in front of the Blessed Sacrament.	Asiana Centre

報告 News

粵語成人慕道班已於開辦新班。現繼續招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向鄧女士查詢。電話: 0401 058 199。亦歡迎信友參加更新信仰。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401 058 199)查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱利安教堂二樓會議室舉行。繼續以「小磐石讀經法」去研讀「羅馬人書」，以增加大家對聖保祿宗徒的書信的認識。歡迎各位參加。
團體響應 澳洲天主教明愛機構 賑濟非洲南蘇丹地區嚴重飢荒的災民，在華埠及亞洲中心主日彌撒後收到信友善款合共 3,525 元。扣稅收據將由 澳洲明愛 直接發出。
Cantonese Catechumen class has commenced and is still accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian’s Church. We are studying the “St. Paul’s Letter to the Romans” by using the Little Rock Scripture Reading Method. All are welcome to join us.
In response to the Caritas AFRICA EMERGENCY APPEAL to help the famine victims in South Sudan, we have collected \$3,525 from our community after Sunday Masses at SPJ and Asiana Centre. The tax deductible receipts requested by individuals will be sent to the donors directly by Caritas.



天主教華人牧靈團體
CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786
Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077
修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377
Sr. Agnes Chang 電話: (02) 9560 3071

常年期第十二主日 (甲年) 2017 年 6 月 25 日
June 25th 2017 Twelfth Sunday in Ordinary Time (Year A)



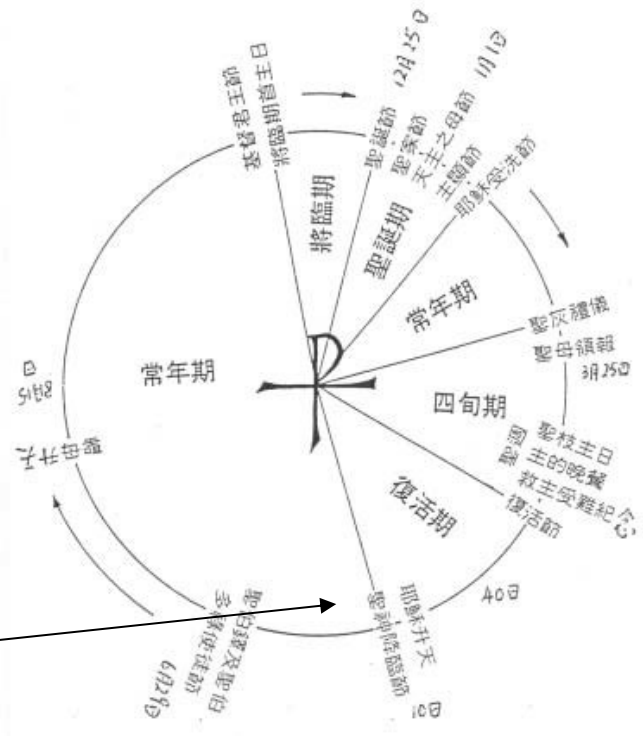
Duccio di Buoninsegna, detail
Between 1308 and 1311
Appearance on the Mountain in Galilee

Jesus said to the Twelve: “Fear no one. Nothing is concealed that will not be revealed, nor secret that will not be known.”
(Mt 10:26)

耶穌對宗徒說：「你們不要害怕他們，因為沒有遮掩的事，將來不被揭露的。」
(瑪竇福音 十章二十六節)

下主日讀經: Next Sunday Readings:			
1 st reading	讀經一:	列王紀下	2 Kg 4:8-11, 14-16
2 nd reading	讀經二:	羅馬人前書	Rom 6:3-4, 8-11
Gospel	福音:	瑪竇福音	Mt 10:37-42

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂(粵語)
星期日 早上 11:30 St. Dominic’s Church, Flemington (國語)
九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:30 亞洲中心
每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8.00 (English) 亞洲中心
明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心
領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父



我們現在回到
常年期了

加俾額爾

Oliver Ho

除了總領天使聖彌額爾以外，加俾額爾是在聖經中，少有被提及名字的一位天使，加俾額爾名字的意，是[天主的人]或者[天主的力量]，他是一位高級的天使，他站在上主面前，上主派他傳遞有關上主國度的重要訊息。

加俾額爾的名字

在聖經中，加俾額爾的名字多次出現。例如在達尼爾先知書中，達尼爾先知[聽見在烏來河中間有人的聲音呼喊說:加俾額爾!給這人解說這異象罷!](達 8:16) 加俾額爾向達尼爾先知解釋有關瑪待，波斯和希臘的異像，並告訴達尼爾先知有關亞歷山大君王的事。

預示基督到來

另外在聖經中亦提及，加俾額爾向達尼爾先知解釋了基督將要來臨這個預言。[即我還在祈禱傾訴之際，約在晚祭時，先前我在異像中所見的那似人的加俾額爾，急速再向我飛來。](達 9:21) 當加俾額爾向達尼爾傳遞這個帶有希望的信息時，正正就是達尼爾所在國家感到絕望之時，加俾額爾的名字[上主是我的力量]或[強大的人]，就是要向上主將要拯救的百姓作證，要將他們領回上主許諾之地。

光榮天使

加俾額爾亦有可能是那一位在居魯士第三年，向達尼爾先知解釋了一個讓達尼爾感到懼怕，和關於一場大戰的啟示。聖經中並沒有提及這位光榮的天使的名字。[我舉目觀望，看見有一個人身穿麻衣，衣束繫非爾金帶。](達 10:5)

另一位並未被命名的天使，在巴比倫王貝耳沙匝元年，向達尼爾解釋了另一個異象，這個天使亦可能就是加俾額爾。

[我遂走近一位侍者，問他關於這一切事的事情，他便告訴了我，使我知道這些事的意義。](達 7:16)

匝加利亞

天使加俾額爾向匝加利亞宣告，他的兒子洗者若翰的誕生。[有一位上主的天使站在香壇右邊顯現給他..... 天使回答說:我是站在天主面前的加俾額爾，奉命來向你說話，報給你這個喜訊。](路 1:11,19)

瑪利亞

天使加俾額爾同樣顯現給瑪利亞。[到了第六個月，天使加俾額爾奉天主差遣，往加里肋肋亞一個名叫納匝肋的城去，到一位童貞女那，他她已與達味家族中的一個名叫若瑟的男生訂了婚，童貞女的名字叫瑪利亞。天使進去向她說:萬福!充滿恩寵者，上主與你同在!在女人中你是蒙祝福的。](路 1:26-28)

其他出現的地方

雖然加俾額爾的名字在聖經中只有被提及四次，但還有可能在其他的場合中，他是以上主天使的形像出現。在新約中有好幾次上主的使者出現，雖然他沒有被命名，但可能這位上主的使者就是加俾額爾，因為在路 1:11 中，加俾額爾被稱為上主的天使。

加俾額爾是在聖經中是兩位被提及名字的天使的其中一位，他的事工似乎就是憐憫和應許的。我們知道加俾額爾曾經顯現給達尼爾，洗者約翰的父親匝加利亞，以及耶穌的母親聖母瑪利亞。在路加福音中他被稱為上主的天使。他可能就是以上主的天使的身份，向若翰多次顯現的那一位，而在新約中，多次顯現的那個天使亦可能就是他。

Gabriel

Oliver Ho

Apart from Michael the archangel, Gabriel is one of the few angels being specifically name in Scripture. His name means "God is my strength," or "mighty one." Gabriel is a high-ranking angel. He stands in the presence of God and to him are given messages of the highest importance in relation to the kingdom of God.

References To Gabriel

The Bible gives the following references to the angel Gabriel.

‘And I heard the voice of a man between the banks of Ulai, and he called out and said, "Gabriel, give this man an understanding of the vision" ([Daniel 8:16](#)).’

Gabriel explained to Daniel about the rule of the kingdoms of Medo-Persia and Greece. He also told Daniel about the premature death of Alexander the Great.

Prophecy Of Christ's Coming

In another appearance, Gabriel gave Daniel the explanation of the prophecy of Christ's coming.

‘while I was speaking in prayer, the man Gabriel, whom I had seen before in a vision, came to me in swift flight at the time of the evening sacrifice ([Daniel 9:21](#)).’

It was a time of despair for the nation when Gabriel came to Daniel with the message of hope. His name, "God is my strength" or "mighty one," testified to the all-powerful God who was about to deliver His people from the of captivity, and bring them back into the land of promise.

Glorious Angel

It is possible that Gabriel is the unnamed, glorious, angel who interpreted the vision of Daniel in the third year of Cyrus.

‘I looked up and saw a man clothed in linen, with a belt of gold from Uphaz around his waist ([Daniel 10:5](#)).’

Another unnamed angel interpreted the vision Daniel received during the reign of Belshazzar. This angel may also have been Gabriel.

‘I approached one of the attendants to ask him the truth concerning all this. So he said that he would disclose to me the interpretation of the matter ([Daniel 7:16](#)).’

Zechariah

The angel Gabriel announced the birth of John the Baptist to his father Zechariah.

‘Then the angel of the LORD appeared to him there, standing at the right side of the altar of incense The angel replied, "I am Gabriel. I stand in the presence of God, and I have been sent to speak to you and to bring you this good news ([Luke 1:11,19](#)).’

Mary

The angel Gabriel also appeared to Mary.

‘In the sixth month the angel Gabriel was sent by God to a town in Galilee called Nazareth, to a virgin engaged to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. And he came to her and said, "Greetings, favored one! The Lord is with you" ([Luke 1:26-28](#)).’

Other Appearances

While there are only four times when Gabriel's name is specifically mentioned in the Bible, there are other occasions where he may have appeared as the angel of the LORD. A number of times in the New Testament, a personage called the angel of the LORD appeared. Though he is not named, it is probable that he is Gabriel - since Gabriel is designated as the angel of the LORD in [Luke 1:11](#).

Summary

Gabriel is one of only two angels named in Scripture. His ministry seems to be that of mercy and promise. We know that he appeared to Daniel, Zechariah, the father of John the Baptist, as well as to Mary, the mother of Jesus. He is called the "angel of the LORD" in [Luke 1](#). He is probably the one who appeared to Joseph a number of times as the angel of the LORD. Other appearances of the angel of the LORD in the New Testament may be attributed to him.